



Der Reichtum des Südens der Welt

25.-30.09.10

Schloss Maretsch, Bozen

DIE WOCHE DER ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT

mit Vandana Shiva und Jean Ziegler

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Information:

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Präsidium - Amt für Kabinettsangelegenheiten
Entwicklungszusammenarbeit**

Crispistr. 3
39100 Bozen
Tel. +39 0471 412132, Fax +39 0471 412139
www.provinz.bz.it/entwicklungszusammenarbeit
kabinett@provinz.bz.it



Liebe Bürgerinnen und Bürger!

Vor fast 20 Jahren wurde in Südtirol das Landesgesetz zur Entwicklungszusammenarbeit verabschiedet. Nach diesen ersten zwei Jahrzehnten zieht das Land Südtirol Zwischenbilanz und organisiert in Zusammenarbeit mit 35 Organisationen aus dem Bereich der Entwicklungszusammenarbeit eine Veranstaltungsreihe auf Schloss Maresch in Bozen zum Thema „Der Reichtum des Südens der Welt“.

Ziel dieser Veranstaltung ist es, den ökologischen, kulturellen und wirtschaftlichen Reichtum des Südens der Welt zum Thema zu machen, die Bevölkerung und vor allem die Jugendlichen über entwicklungspolitische Themen, sowie über unsere Projekte und Partnerschaften zu informieren. Die Veranstaltungswoche von Samstag, 25. bis Donnerstag, 30. September bietet eine Reihe von Seminaren, Workshops und Vorträgen mit Fachleuten. Außerdem stehen Infostände der Organisationen, Filmvorführungen, Theater- und Tanzinszenierungen, musikalische Einlagen, Fotoausstellungen, Buchvorstellungen sowie Schulprojekte und -partnerschaften und kulinarische Überraschungen auf dem Programm.

Zudem sind zwei Tagungen mit internationalen Fachleuten geplant.

Zum Auftakt am Samstag, 25. September, spricht die indische Umweltschützerin und Trägerin des Alternativen Nobelpreises Vandana Shiva in einer öffentlich zugänglichen Abendveranstaltung über nachhaltige Entwicklung, Biodiversität, Biopiraterie und Patentrechte.

Für den Abschluss am Donnerstag, 30. September, wird der Vizepräsident des beratenden Ausschusses des UN-Menschenrechtsrates und Globalisierungskritiker Jean Ziegler erwartet. Auf seinen Vortrag zum Thema „Das tägliche Massaker des Hungers“ folgt die Vorstellung seines letzten Buches „Der Hass auf den Westen“.

Gemeinsam mit den 35 Südtiroler Organisationen laden wir Sie herzlich ein und freuen uns auf Ihr Kommen.

Mit freundlichen Grüßen

**Der Landeshauptmann
Dr. Luis Durnwalder**

In Zusammenarbeit mit:

Amici nel Mondo

www.amicinelmundo-onlus.org

Amici Trentini

www.amicitrentini.it

Asia

www.asia-ngo.org

ATTAC Österreich

www.attac.at

Außenministerium -

Generaldirektion für

Entwicklungszusammenarbeit

www.cooperazioneallosviluppoe.steri.it

AVSI Südtirol

www.avsi.org

Bibliothek Kulturen der Welt

www.bibmondo.it

Blindenapostolat Südtirol

www.blindenzentrum.bz.it

Caritas Diözese Bozen-Brixen

www.caritas.bz.it

CTM altromercato

www.altromercato.it

Elisabeth Avi

elisabethavi2@yahoo.it

Emergency Bozen

www.emergency.it

Ethical Banking

www.ethical-banking.org

Fondazione Alexander Langer Stiftung

www.alexanderlanger.org

Frauenmuseum Meran

www.museia.org

Freunde von Burkina Faso

www.burkinafaso-bz.org

Gesellschaft für bedrohte

Völker - Südtirol

www.gfbv.it

Gruppo Missionario

gruppo.missionario@hotmail.com

Gruppo Missionario

„Un pozzo per la vita“ Merano

www.gruppomissionariomerano.it

G.V.C. - Gruppo di

Volontariato Civile

www.gvc-italia.org

Helfen ohne Grenzen

www.helfenohnegrenzen.org

Human Rights International

www.h-r-i.org

Il Chicco di Grano

ilchicco@mclink.it

i D.A.D.I.

info.bz@idadi.org

OEW - Organisation für

Eine Welt

www.oew.org

Ökoinstitut Südtirol

www.oekoinstitut.it

Offene Türen

www.associazioneporteaperte.it

Operation Daywork

www.operationdaywork.org

Radio Tandem

www.radiotandem.it

Ricerca e Cooperazione

www.ongrc.org

Südtiroler Ärzte für die

Dritte Welt

www.world-doctors.org

Take Care Kids

www.takecarekids.org

Ucodep

www.ucodep.org

UNOPS

www.unops.org

Verein Beppe e

Rossana Mantovan

mantovanbz@dnet.it

Volontarius

www.volontarius.it

Weltläden Südtirol

www.bottegedelmondo.bz.it

Schloss Maretsch – Bozen

25.09.

11.00

Eröffnung der Woche der Entwicklungszusammenarbeit

Vorstellung des Programms,
Eröffnung der Stände der Organisationen,
der Weltläden und der Fotoausstellungen

12.00

Gerichte aus aller Welt

Weltladen „Die Ameisen“

ab 14.30

Dokumentarfilme:

„I semi della libertà“ 2008 (it.)

Biodiversität und nachhaltige Entwicklung
der Kleinbauern in Indien und Sri Lanka

„Quit India“ 2006 (it.)

„Die Produkte der Weltläden:

Woher kommen sie und wem helfen sie“

2009 (dt. und it.)

„Ist der *Faire Handel* fair?“ 2004 (dt.)

16.00 – 17.00

Workshop für Kinder (3 – 7 Jahre)

Aufführung eines Kasperltheaters

„Hassam e l'ombra del cammello“ (it.)

mit: Cecilia Muñoz (Argentinien)

16.00

Vorstellung der Fotoausstellung

„Die Biodiversität im Himalayagebiet“

„Fairschenkt Blumen“

17.00 – 20.00

Internationale Konferenz

Begrüßung

Dr. Luis Durwalder

Landeshauptmann

17.15

Dr. Mansoureh Shojaee

iranische Menschenrechtsaktivistin und

Leiterin der Frauenbibliothek Teheran

Ökologie und Feminismus im Iran

18.00

Mag. phil. Christian Felber

Attac Österreich

„Wo zu und seit wann Schutz geistigen

**Eigentums? Patentschutz in der WTO -
globale Spielregeln in wessen Interesse?**

19.00

Dr. Vandana Shiva

Umweltschützerin, Bürgerrechtlerin und

Feministin - Trägerin des Alternativen

Nobelpreises (Right Livelihood Award)

Biodiversität, Patentrecht und Biopiraterie

mit: Dr. Rudi Dalvai, Bozen

(Weltläden, CTM altromercato)

Vormerkung unter Tel. 0471 412132 oder

kabinett@provinz.bz.it

(mit Simultanübersetzung)

20.00

Gerichte aus aller Welt

Weltladen „Die Ameisen“

Livemusik Helga Plankensteiner Trio

27.09.

9.00 – 10.00

Girls meet...

Eine besondere Schulpartnerschaft

Vorstellung des Partnerschaftsprojektes mit der Gamatui Girls SS., Sipi, Uganda (dt.)

mit: Isabella Engl, Heidi Hintner und Schülerinnen des Pädagogischen Gymnasiums Bozen

10.30 – 11.00

Filmvorführung von Cartoon News

Die erste Zeichentrick-Tagesschau über die Probleme der Welt (it.)

mit: G.V.C Gruppo di Volontariato Civile

11.00 – 12.00

Projektvorstellung

Initiativen gegen Diskriminierung in Südtirol (it.)

mit: Volontarius, Fondazione Alexander Langer Stiftung, Porte Aperte e Human Rights International

12.15 – 12.30

Präsentation der Fotoausstellung über Afghanistan

Die Zukunft Afghanistans hängt – auch – von uns ab (dt. und it.)

mit: Margret Bergmann, Südtiroler Ärzte für die Dritte Welt

15.00 – 17.30

Info-Bazar: Eine Welt für die Schule

Für LehrerInnen, KindergärtnerInnen und Interessierte aus dem Bereich Interkulturalität (dt. und it.)

mit: OEW in Zusammenarbeit mit den Sprachenzentren Bozen und Unterland.

Info und Anmeldung bis 20.09.

Tel. 0471 417268 oder marcella.perisutti@schule.suedtirol.it

18.00 – 19.00

Präsentation der Fotoausstellung über die Mapuche, das Volk der Erde, Chile (it.)

mit: Gesellschaft für bedrohte Völker
Fotograph: Massimo Falqui Massidda

20.00

Tanzaufführung

Chandiru Mawa, Uganda

28.09.

9.00 – 12.00

Workshop und Rollenspiele für SchülerInnen der Mittelschule

Der Reichtum des Südens der Welt (dt. und it.)

mit: Katya Waldboth

9.00 – 10.00

Vortrag

„Casa do sol – Wo für die Ärmsten die Sonne scheint“ (dt.)

mit: Elisabeth Avi

9.30 – 10.30

Filmvorführung mit Vortrag

„La Cambogia e i suoi contrasti“ mit anschließender Diskussion (it.)

mit: Amici nel Mondo

11.00 – 12.00

Filmvorführung

„La via della speranza“, mit anschließender Diskussion (it.)

mit: Gruppo Missionario

„Un pozzo per la vita“ Merano, Alpidio Balbo

12.15 – 12.30

Präsentation der Fotoausstellung

„Ein-blick“

Kosovos Jugendliche zeigen ihre Heimat, ihr Leben, ihre Träume (it.)

mit: Caritas Diözese Bozen - Brixen

19.00 – 19.30

Präsentation der Ausstellung

„la Felicità possibile ...“

Die Kinder der Favelas in Brasilien (dt., it. und eng.)

mit: Fabrizio Arigossi, AVSI Südtirol

20.00

Musikalischer und kulinarischer Abend

Konzert mit Gulasch

mit: Janos Hasur

Vormerkung unter: Tel. 0471 972240 oder mail@bibmondo.it

29.09.

9.00 – 10.00

Schulpartnerschaft auf den Kap Verden

SchülerInnen der Oberschule für Landwirtschaft in Auer erzählen von ihren Erfahrungen mit den Bauern auf der Insel Fogo (dt.)

mit: Franz Egger und Martina Comper

10.00 – 12.00

Fairer Handel

Gerechte Wirtschaft (dt. und it.)

mit: Weltläden Südtirol

10.30 – 10.45

Präsentation der Ausstellung

„la Felicità possibile...“

Die Kinder der Favelas in Brasilien (it., dt. und eng.)

mit: Fabrizio Arigossi
AVSI Südtirol

11.00 – 11.30

Filmvorführung

„Schulter an Schulter“,
mit anschließender Diskussion über das Partnerschaftsprojekt in Skopje, Mazedonien (dt. und it.)

mit: Caritas Bozen - Brixen

11.00 – 12.30

Ucodep stellt sich vor

Die Minderheiten in Vietnam und die Partnerschaft in Palästina (it.)

mit: Sabina Morosini, Ucodep

18.00

Filmvorführung

„Salt of this Sea“ (Palästina 2008, 109 min.)

Regie: Annemarie Jacir

Die Suche nach verlorenen Wurzeln und nach dem, was man mit Heimat bezeichnet.

(in arabischer Sprache mit deutschen Untertiteln)

20.00

Filmvorführung

„Daratt“ (Tschad 2006, 93 min.)

Regie: Mahamat-Saleh Haroun

Sind Vergebung und Versöhnung in einem durch Krieg erschütterten Jahrhundert überhaupt möglich?

(in arabisch-französischer Sprache mit italienischen Untertiteln)

30.09.

10.00 – 13.00

Tagung

Erneuerung für die menschliche Entwicklung: Ideen und Vorschläge für eine Zusammenarbeit, die auf den Nord-Süd-Austausch der lokalen Gemeinschaften setzt.

Die Entwicklungszusammenarbeit des Landes Südtirol in Zusammenarbeit mit der Generaldirektion für Entwicklungszusammenarbeit des Außenministeriums und UNOPS.

(mit Simultanübersetzung)

12.00

Gerichte aus aller Welt

Weltladen „Die Ameisen“

18.00 – 19.30

Internationale Konferenz

Begrüßung

Dr. Luis Durnwalder

Landeshauptmann

Prof. Jean Ziegler

Vizepräsident des beratenden Ausschusses des UN-Menschenrechtsrates, Globalisierungskritiker und Buchautor

„Das tägliche Massaker des Hungers: Wo ist Hoffnung?“

Autogrammstunde zur Signierung des neuen Buches von Jean Ziegler „Der Hass auf den Westen: Wie sich die armen Völker gegen den wirtschaftlichen Weltkrieg wehren.“
Literaturpreis für Menschenrechte 2008

Weitere Gäste:

Dr. Matthias Abram, Entwicklungsexperte, Bozen

Dr. Gérome Bationo Danyipo, Entwicklungsexperte aus Burkina Faso, Afrika

Vormerkung unter: Tel. 0471 412132 oder kabinett@provinz.bz.it
(mit Simultanübersetzung)

20.00

Gerichte aus aller Welt

Weltladen „Die Ameisen“

Livemusik Aluna Quartet

ZUSÄTZLICHE VERANSTALTUNGEN

24.09. um 18.00 Uhr

26.09. um 12.30 Uhr

Vorbereitungstreffen für Solidaritätsbesuche der Entwicklungsprojekte im Süden und Osten der Welt

mit: OEW

wo: Caritas Bozen, Sparkassenstraße 1

Einschreibung bis Freitag, 17.09.

Tel. 0472 833950 oder

sabrina.eberhoefer@oew.org

28.09. um 18.00 Uhr

Konferenz über dezentralisierte Entwicklungszusammenarbeit in Afrika. Aspekte und Problematiken der ländlichen Entwicklung in Burkina Faso

mit: Missionargruppe „Amici del Burkina Faso“ und Dr. Gérôme Bationo Danyipo, Entwicklungsexperte, Burkina Faso, Afrika

wo: Freie Universität Bozen, Fakultät für Bildungswissenschaften, Brixen Regensbuger Allee 16

Info: Tel. 0472 833950 oder

amici@burkinafaso-bz.org

Freier Eintritt bei allen Veranstaltungen und Filmvorführungen.

Am Sonntag, 26. September bleibt Schloss Maretsch geschlossen.

Das detaillierte Programm finden Sie unter: www.provinz.bz.it/entwicklungszusammenarbeit

Mit freundlicher Unterstützung

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

